

semiótica

EN LA SEMIÓTICA SE DAN CORRIENTES MUY DIVERSAS Y A VECES MUY DISPARES POR LO QUE MÁS QUE UNA CIENCIA PUEDE CONSIDERARSE UN CONJUNTO DE APORTACIONES POR LA AUSENCIA DEL SIGNO Y EL ANÁLISIS DEL FUNCIONAMIENTO DE CÓDIGOS COMPLETOS

Aunque no resulta fácil hallar una definición clara de la semiótica, tratemos de ahondar un poco en los orígenes de la palabra para sacar algunas conclusiones. Mucho antes de que el término "semiótica" fuera utilizado ya se encuentran investigaciones al respecto de los signos. Estos orígenes se confunden con el de la propia filosofía, ya Platón definía el signo en sus diálogos sobre el lenguaje, en el dialogo de Sócrates con Cratilo, discute sobre el origen de las palabras y, en particular, sobre la relación que existe entre ellas y las cosas que designan. Semiología fue utilizada en una de sus acepciones más antiguas en la medicina, era el término empleado para designar el estudio e interpretación de los síntomas de las enfermedades. Pero si analizamos la etimología de la palabra, ésta deriva de la raíz griega semeion (signo) y sema (señal), entonces diremos que en términos muy generales la semiótica se ocupa del estudio de los signos. Como es evidente bajo esta perspectiva se unifican toda una serie de orientaciones y acercamientos al análisis de la cultura. Su dominio es demasiado amplio y en él confluyen diversas perspectivas y por tanto, aún no se ha consolidado como una disciplina con modelos teóricos unitarios. Es decir, por más que se afirme que la semiótica es una ciencia, nada más alejado de la realidad. Esta preocupación etimológica además de tratar de aclarar el proceso diacrónico sufrido por el término, abre espacio para discutir las dos grandes corrientes del siglo XX en el campo del estudio de los signos; la semiología y la semiótica. Semiología es una deformación moderna y, a veces, se utiliza semeiología, sematología, semeiotica, tanto como "semiotics" que en inglés le da a la palabra una forma plural y sirve para denominar como ya dijimos una "ciencia". Aunque en el primer congreso de la Asociación Internacional de Semiótica se adoptó la palabra "semiótica" como el término para abarcar el estudio de las tradiciones de la semiología y la semiótica general.



2. Definiciones de semiótica LA SEMIOTICA

La semiótica o semiología es la ciencia que trata de los sistemas de comunicación dentro de las sociedades humanas.

Saussure fue el primero que habló de la semiología y la define como: "Una ciencia que estudia la vida de los signos en el seno de la vida social"; añade inmediatamente: "Ella nos enseñará en que con los signos y cuales son las leyes que lo gobiernan...".

El americano Peirce (considerado el creador de la semiótica) concibe igualmente una teoría general de los signos que llama semiótica. Ambos nombres basados en el griego "Semenion" (significa signo) se emplean hoy como prácticamente sinónimos.

La semiótica o semiología es la ciencia que trata de los sistemas de comunicación dentro de las sociedades humanas.



En la semiótica se dan corrientes muy diversas y a veces muy dispares por lo que más que una ciencia puede considerarse un conjunto de aportaciones por la ausencia del signo y el análisis del funcionamiento de códigos completos.

De semiótica se ha ocupado entre otros, Prieto, Barthes, Umberto Eco,... A estos últimos se debe la aplicación del concepto de signos a todos los hechos significativos de la sociedad humana.

Ej: La moda, las costumbres, los espectáculos, los ritos y ceremonias, los objetos de uso cotidiano,...

El concepto de signo y sus implicaciones filosóficas, la naturaleza y clases de signos, el

/Sigue en página 2

Leamos salvadoreños, un país que lee crece

Viene de página 1/

análisis de códigos completos... Son objetos de estudio de la semiótica o semiología.

Hoy la investigación llamada la semiología, por quienes prefieren lo europeo o semiótica, por quienes prefieren lo americano, se centra en el estudio de la naturaleza de los sistemas autónomos de comunicación, y en el lugar de la misma semiología ocupa en el saber humano.

Saussure insiste en que la lingüística es una parte de la semiología, ya que esta abarca también el estudio de los sistemas de signos no lingüísticos. Se cae a menudo en el error de considerar equivalentes lenguaje y semiología, y nada más alejado de la realidad; El lenguaje es semiología, pero no toda la semiología es lenguaje.

Si Saussure opina esto, ahora bien según Barthes no es en absoluto cierto que en la vida social de nuestro tiempo existan, fuera del lenguaje humano, sistemas de signos de cierta amplitud. Objetos, imágenes, comportamientos, pueden en efecto significar pero nunca de un modo autónomo. Todo sistema semiológico tiene que ver con el lenguaje. Parece cada vez más difícil concebir un sistema de imágenes o objetos cuyos significados puedan existir fuera del lenguaje: Para percibir lo que una sustancia significa necesariamente hay que recurrir al trabajo de articulación llevado a cabo por la lengua. Así el semiólogo, aunque en un principio trabaje sobre sustancias no lingüísticas, encontrará antes o después el lenguaje en su camino. No solo a guisa de modelo sino también a título de componente de elemento mediador o de significado. Hay pues que admitir la posibilidad de invertir la afirmación de Saussure: La lingüística no es una parte, aunque sea privilegiada, de la semiología, sino, por el contrario, la semiología es una parte de la lingüística

OTRAS DEFINICIONES Y CONCEPTOS

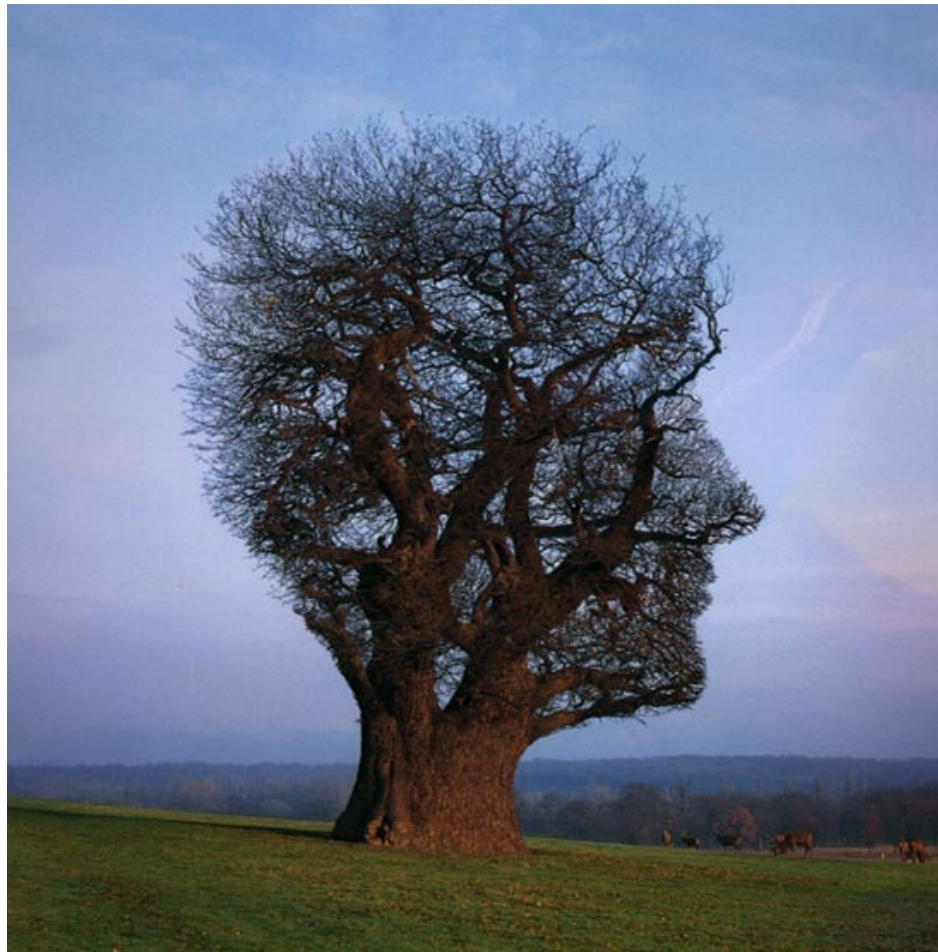
Es difícil dar una definición unánime de lo que es la semiótica. Sin embargo puede haber acuerdo acerca de "doctrina de los signos" o "teoría de los signos".

Esta definición presenta el inconveniente de transferir al término "signo" la mayor parte de los interrogantes. Además observamos que los problemas ligados a la definición implican la definición misma, hecho que marca fehacientemente las dificultades de la empresa al tiempo que subraya su interés.

Este interrogante remite inevitablemente al objeto de la semiótica, en consecuencia, a la unificación de las problemáticas de la significación y, correlativamente, a la constitución de una comunidad científica capaz de instituir y de garantizar la validez de estas problemáticas. Esto muestra que el acceso a la semiótica es, en principio, complejo pues se sitúa necesariamente en la interfaz de un gran número de campos del saber (filosofía, fenomenología, psicología, etnología, antropología, sociología, epistemología, lingüística, teorías de la percepción, neurociencias,...). La tarea histórica de la semiótica podría ser la de hacer cooperar esos saberes, institucionalmente separados, para producir un saber nuevo, un saber, en cierto modo, de segundo grado.

2 aula abierta

Sábado 3 / diciembre / 2011



La importancia de los signos lingüísticos es tal que la semiología de inspiración saussureana, que se desarrolla a partir de la lingüística, ha mantenido la confusión entre semiótica y semiolingüística).

Encontraremos pues tantas doctrinas de los signos como conceptualizaciones de esta cooperación de saberes; dicho de otra manera, las doctrinas difieren según el contenido primitivo atribuido al término "signo". Sin embargo, en su acepción corriente, este término es lo suficientemente preciso como para que podamos contentarnos con las expresiones "doctrina de los signos" o "teoría de los signos", en virtud de la mayor o menor pretensión de formalización científica ostentada por las diferentes corrientes que se registrarán más adelante. Tendremos que tomar en cuenta también el amplio lugar ocupado por el signo lingüístico, tanto en la ocupación del campo como en una perspectiva histórica, puesto que para algunos la semiótica se confunde con la semio-lingüística, inclusive con una filosofía del lenguaje. Es dable considerar entonces, desde el comienzo, el carácter necesariamente polémico de toda tentativa de organización del campo semiótico y limitar nuestras ambiciones a mostrar que la semiótica es el ámbito privilegiado donde se organiza el debate acerca de la significación; queda claro que nosotros seremos parte interesada en ese debate.

LA SEMIOTICA ES UNA CIENCIA O UNA FILOSOFIA

Al producir un objeto teórico bien definido y

claramente delimitado podremos hablar si no de ciencia, al menos, de actitud científica e introducir las aclaraciones necesarias.

Umberto Eco identifica semiótica general y filosofía del lenguaje, dudando de que puedan tratarse fenómenos de significación y/o representación como se trata a los objetos de la física o de la electrónica.

Sin embargo la cuestión está constantemente tergiversada al tomar en consideración a priori de "sistemas de signos" cuya constitución daría cuenta de la evidencia. La semiótica se vuelve entonces una especie de tipología de los sistemas significantes realizada a partir de la formalización más o menos acabada de estructuras formales extraídas empíricamente de cada sistema. Queda claro que la vaguedad que domina en la noción de sistema y la imprecisión que reina, no bien salimos de los sistemas explícitamente construidos para un uso determinado (código de la ruta por ejemplo), no permiten la construcción de una teoría hipotético-deductiva, por falta de términos primitivos formalizables y con mayor razón y con mayor motivo de reglas de la deducción que le conciernen.

De esta manera puede explicarse que, bajo pretexto de reintroducir el tema excluido por el estructuralismo, se haya recurrido al psicoanálisis (lo que produjo la "semanálisis" de J. Kristeva por ejemplo). En efecto, recurrien-

do al inconciente que, por construcción, es y será siempre una virtualidad (si no una comodidad) como un lugar oculto en el que se elabora el sentido, se disuelve todo objeto posible en una "psicología de las profundidades" menos accesible aún a la crítica científica ya que pretende situarse más allá, en la particularidad de la experiencia de un sujeto individual. No es éste el ámbito para argumentar y debatir acerca de esas cuestiones que necesitarían importantes desarrollos. Sin embargo, independientemente de la validez de los juicios que preceden, pensamos que al exhibir un objeto para la semiótica, definido como se define todo objeto en las ciencias empíricas, podrá ofrecerse una alternativa al vértigo de los sistemas informes y de los procesos misteriosos que evolucionarían a nuestro pesar en las profundidades de nuestros inconcientes. Asumimos nuestras responsabilidades en la pregunta 3; en verdad, para nosotros se trata de producir a tiempo un corte epistemológico de la semiótica entre la ciencia y la filosofía.

Diferencias entre lingüística y semiótica La concordancia en considerar a los signos lingüísticos como una categoría de signos, es casi general, lo que hace de la lingüística una parte de la semiótica.

La importancia de los signos lingüísticos es tal que la semiología de inspiración saussureana, que se desarrolla a partir de la lingüística, ha mantenido la confusión entre semiótica y semiolingüística). Roland Barthes llegó a invertir la propuesta de Ferdinand de Saussure según el cual la lingüística es una parte de la semiología.

Pensamos que es conveniente ignorar y hasta luchar contra esta relación de dependencia establecida históricamente entre la lingüística y la semiótica para ocuparse de los signos en general antes de tratar signos lingüísticos. En efecto, parece que la dependencia teórica es a la inversa de la relación históricamente establecida.

Semiótica General Si puede mostrarse que más allá de la diversidad y de las diferencias aparentemente irreductibles (sobre las cuales se funda la noción de sistemas de signos) hay una perspectiva teórica unificante que da a cada signo, cualquiera que sea el campo de las prácticas humanas al cual se vincula, el mismo estatus teórico, entonces podemos hablar de semiótica general.

Es necesario superar las diferencias observables en el campo de los fenómenos de representación y de significación, que los compartimentan en clases que no tienen aparentemente ningún punto en común, para estar en condiciones de fundar una semiótica general. Desprenderse de la clase de los fenómenos lingüísticos no será la menor dificultad. En efecto, su importancia en las relaciones humanas es tal que han dado lugar a modelizaciones profundas. Su conocimiento ha progresado mucho, creando un importante "defasaje epistemológico" con los fenómenos no lingüísticos. Esta atención prioritaria dada por la comunidad científica a los signos lingüísticos explica el ocultamiento provisorio de la cuestión de una semiótica general a causa de una especie de imperialismo de la semiolingüística. El debate es tanto más difícil ya que la modelización general

/Sigue en página 3

Viene de página 2/

producida por una semiótica general, cuando se la aplica en el campo lingüístico, aparece necesariamente como en retroceso desde el punto de vista del poder explicativo y plantea problemas de retraducción muy complejos. El enfoque peirceano muestra que es posible definir el signo independientemente de toda especificidad y abre el camino hacia una semiótica general.

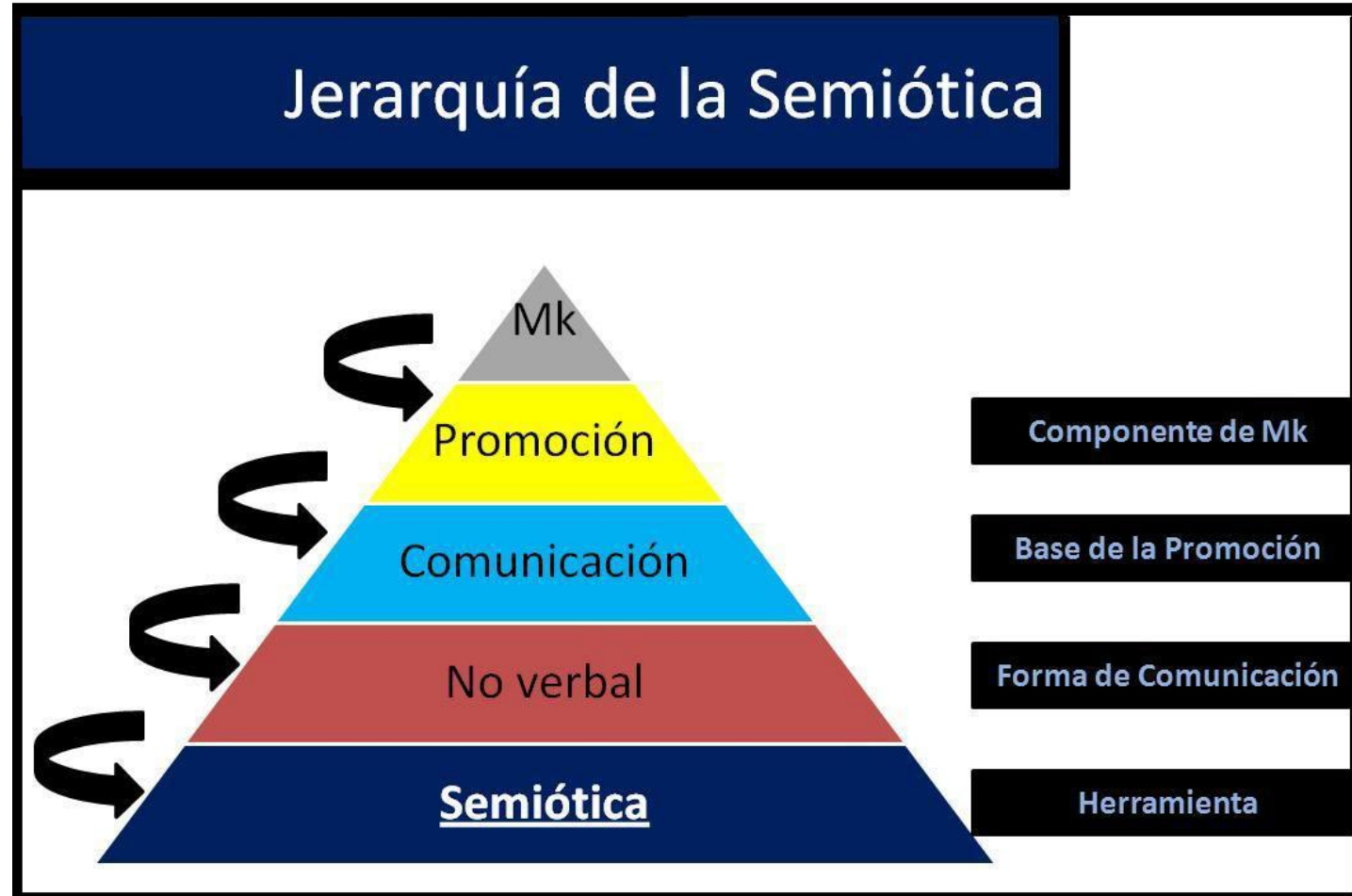
Condiciones De Una Semiotica General

Primeramente es necesario objetivar los fenómenos de significación y construir a continuación un modelo capaz de "informarlos", es decir, de darles formas.

Como ya hemos observado, hay significación desde que alguna cosa vale no para ella misma, sino para otra. Dicho con más precisión, su fenomenología, es decir el efecto que su percepción produce aquí y ahora en una mente, introduce en esa misma mente la fenomenología de otro objeto (la que, en cierto modo, está necesariamente latente en esa mente). El criterio de delimitación del campo de los fenómenos estudiados por una semiótica general no puede ser más que éste: ¿hay una o dos fenomenologías de objeto en la experiencia vivida por un sujeto?. Entonces, una semiótica general aparecerá en principio como el estudio de una relación entre dos fenomenologías. De esto se desprende que necesitará recurrir a una descripción de los fenómenos "ordinarios" (es decir, en los que los objetos percibidos sólo valen para ellos mismos). Esta descripción deberá permitir explicitar el "acoplamiento" de esas dos fenomenologías que se encuentran en todo fenómeno semiótico. Queda por precisar el contenido del término "mente" lleno de connotaciones diversas. Debemos considerarlo sólo en su probada capacidad para establecer, en condiciones históricamente datadas, correspondencias entre fenomenologías de objetos. Deberá ser a la vez particular, puesto que deberemos describir correspondencias efectivamente establecidas por un sujeto dado en un instante dado, y universal, puesto que las significaciones son "mundanas", es decir producidas "en el mundo". La mente, o al menos su contribución al fenómeno de significación, deberá modelizarse. Finalmente, si enumeramos los campos del saber que deberán cooperar en una semiótica general, encontraremos: una teoría de la percepción, una fenomenología de los fenómenos "ordinarios" y una modelización del intérprete en función de su relación con el mundo.

SEMIOTICA ESPECIFICA

Las semióticas específicas se definen como "gramáticas" (es decir, un conjunto de reglas explícitas) de sistemas particulares de signos que admitimos como datos de observación. La autonomía de esos sistemas, su cohesión y su independencia de los otros signos se impondrían a todo observador. Así sería de las lenguas, del lenguaje de sordo mudos, de las señales camineras, de los escudos, etc... U. Eco cuando trata los sistemas de signos, observa con justa razón que pueden ser más o menos rígidos, más o menos flexibles. Los sistemas "rígidos", como el de los semáforos o la estructura del sistema fonológico de una lengua, parecen más objetivables -por tanto,



más fácilmente descriptibles en términos formales- que los sistemas "flexibles", como por ejemplo la función narrativa en los cuentos de hadas rusos. La hipótesis subyacente es que el conjunto de fenómenos considerados y aislados por este acto fundador posee una organización y articulaciones internas autónomas. Un buen ejemplo de este enfoque es el "sistema de la moda" de R. Barthes en el que el campo estudiado está delimitado a priori a las producciones de los se-

Las semióticas específicas se definen como "gramáticas" (es decir, un conjunto de reglas explícitas) de sistemas particulares de signos que admitimos como datos de observación.

manarios de moda (el "discurso de la moda"). Para Eco, una semiótica específica puede aspirar a un estatus científico en la medida en que considere fenómenos "razonablemente" independientes de su observación y que concierna a objetos relativamente estables. Habremos de observar que este criterio de independencia del fenómeno frente a la observación no podría constituir un criterio absoluto (puesto que, incluso, esto tampoco se verifica en las llamadas ciencias exactas) y que, además, puede verificarse, quizás, de manera diferente pero siempre válida, en los casos de los fenómenos de significación. El problema no es tanto el de la constitución de un objeto de conocimiento independiente de todo observador como el de la adjetivación de ciertas clases de fenómenos. Consideramos, como René Thom, que "toda ciencia es el estudio de una fenomenología". Cuando la fenomenología estudiada es aquel fenómeno que se produce cuando se sueltan ciertos objetos pesados (la caída de los cuerpos) y caen hacia el suelo, queda claro que su estudio científico queda concluido al anunciarse la ley de gravedad universal. Cuando la fenomenología estudiada es aquel fenómeno que acontece cuando una cosa presente, percibida por un sujeto humano, produce la presencia en la mente de ese mismo sujeto de una cosa ausente del campo de su experiencia, el problema de la actitud científica frente a esta clase de fenómenos no es fundamentalmente diferente. En efecto, en el primer caso se produjo un modelo que se resume en la fórmula que liga a los cuerpos pesados mediante la existencia de una fuerza que depende de sus masas respectivas y de la

/Sigue en página 4

Viene de página 3/

inversa del cuadrado de su distancia. La aplicación de esta fórmula confiere a todo experimentador un poder de previsión que le asegurará el dominio completo de esta clase de fenómenos. En el segundo caso, puede adoptarse una actitud semejante; sin embargo no podría plantearse a priori que la científicidad deba conducir, como en el caso precedente, a un dominio completo. Simplemente, es necesario considerar que un paso hacia el conocimiento y, en consecuencia, hacia un cierto dominio de estos fenómenos, se concreta desde que un modelo, que puede ser cualitativo, permite reducir lo arbitrario de su descripción. .

Semiotica De La Produccion Y De La Interpretacion

Para algunos, los dos procesos son totalmente reversibles. Para otros, hay una disimetría fundamental. Sin embargo, puede demostrarse que hay una cierta dualidad que resulta de la anticipación de la interpretación en el momento de la producción.

La mayor parte de los autores se interesaron casi exclusivamente en el problema de la interpretación de los signos, partiendo de la opinión ampliamente expandida de que la producción y la interpretación son procesos absolutamente reversibles. De esto se desprendería que describir la interpretación es describir también, como en un espejo, la producción. Umberto Eco hace inclusive de esta reversibilidad una característica de los procesos semióticos. Contra esta afirmación puede observarse que, si el productor es dueño del objeto que elige para comunicar su mensaje (elección de palabras, de grafismos, de gestos ..., de configuraciones múltiples de unos y de otros), el intérprete está obligado a efectuar un trabajo de reconstrucción de ese objeto (una semiosis inferencial) que no llega necesariamente a reencontrar el mensaje original. En efecto, las relaciones singulares que productor y emisor mantienen con las instituciones de la significación son la que regulan su comunicación. Hay, entonces, una disimetría a priori, puesto que el primero pone en marcha algo ya presente en él, mientras tanto que el segundo debe descubrir precisamente lo que el primero actualizó.

Si no se puede conservar la noción de reversibilidad para identificar producción e interpretación, ¿cómo tomar en cuenta formalmente las homologías de los dos procesos?. Lo que hay que remarcar antes que nada es que toda producción es, en alguna medida, una interpretación a priori efectuada simultáneamente con la producción. Esto es lo que quiere decir Jean Paul Sartre cuando analiza su manera de escribir:

"Modifico las palabras en función de la idea que tengo de él (el público), es decir de mí, recibiendo lo que quiero escribir" (Obliques 18/19, entrevista con M. Sicard).

Dicho en otras palabras, la producción es un proceso de incorporación de un pensamiento en una configuración de existentes que se ubica bajo la dependencia de una interpretación anticipada, respecto de la que el productor se vuelve un intérprete más. En este sentido participa en este proceso colectivo de interpretación que describimos como una ins-



titución social. Por parte del intérprete hay un proceso que va de lo particular a lo universal, de lo individual a lo colectivo, mientras que, de parte del productor, se va de lo universal a lo particular y de lo colectivo a lo individual. Más que de reversibilidad, que no diferencia los dos procesos, debemos hablar de dualidad para poner el acento en la oposición del "sentido de los recorridos" que diferencia producción e interpretación.

Semiolingüística

Puede aplicarse este término a toda teoría que hace de la lingüística el "patrón" de todos los sistemas de signos no-lingüísticos.

Si la lingüística, erigida en ciencia piloto de las ciencias humanas, ocupa una posición preponderante, al menos en Europa, ello es, en el campo de la semiótica, fundamentalmente por razones históricas. Así ha podido verse el desarrollo, por simple "revestimiento" de conceptos surgidos de la lingüística y de una de sus extensiones naturales (la narratología), de lo que la Escuela de París llama "mini-semióticas" no-lingüísticas. Por ende, éstas últimas están subordinadas a la lingüística en virtud de la afirmación según la cual las lenguas naturales son los únicos sistemas de signos a los que se traducirían todos los otros sistemas de signos, conside-

rando imposible la inversa. De ahí a tomar sólo en cuenta objetos "convertidos en lenguaje", explícitamente como R. Barthes o implícitamente como la Escuela de París, hay solo un paso que franquean alegremente los semiolingüistas sin demasiados escrúpulos epistemológicos. Sin embargo no podría extraerse de la génesis de una disciplina relativa a una clase particular de signos, un principio jerárquico que permitiera legislar acerca de la clase de todos los signos. Convendría entonces limitar las concepciones semiolingüísticas de los campos a los campos en donde es realmente operativa y buscar las articulaciones entre esos y una semió- /Continuará el próximo sábado

40 años de labor literaria

SEGUNDO AÑO

1 LITERATURA SALVADOREÑA

Sociedad y cultura en El Salvador durante la mitad del siglo XX.

Fundadores de la literatura salvadoreña.

Del costumbrismo al cuento fantástico.

Sociedad y cultura en El Salvador en la segunda mitad del siglo XX.

La generación de 1944. La generación comprometida.

La generación de la guerra civil y la cebolla púrpura.

Escritores de post guerra.

Escritores jóvenes de El Salvador.

LIBROS RECOMENDADOS

1 LENGUAJE Y LITERATURA 2do. AÑO

De Rafael Francisco Góchez Fernández.

2 HISTORIAS DE LA LITERATURA UNIVERSAL

De Rafael Hernández R.

3 LETRAS II AÑO

De José Roberto Cea.

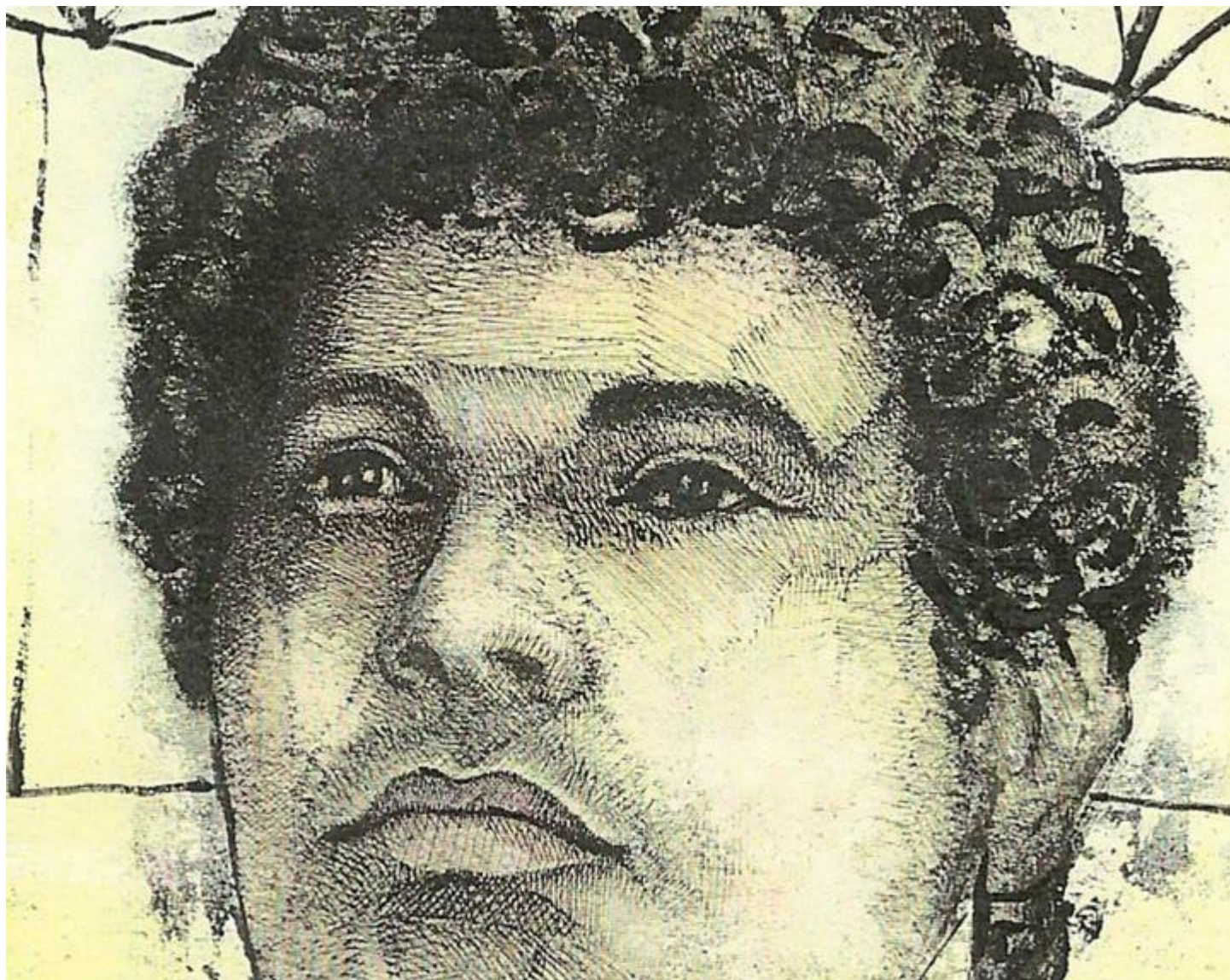
4 EDUCACIÓN ESTÉTICA II

De Luis Melgar Brizuela.

5 TEXTOS DIDÁCTICOS II

De Luis Melgar Brizuela.

Alfonso Velis Tobar: Marco histórico generacional de los años 1970



Alfonso Velis Tobar visto por el pintor Villalobos

1970. Surge una Primera Promoción literaria con: Eduardo Sancho (1947) o Cmdt. Ferman Cienfuegos, Alfonso Hernández (1948-1988), Roberto Monterrosa (1945), Reyes Gilberto Arévalo (1949), Emiliano Androsky Flamenco (1945), Mauricio Marquina (1945), Rigoberto Góngora (1955-1983), Víctor Ayala (1948), Manuel Sorto (1948), Salomón Rivera (1947), conforman el grupo llamado de "La Mazacuata", de Usulután, editan una revista con su mismo nombre. En forma independiente se oyen los nombres de Francisco Andrés Escobar, Pedro Cumas, Francisco Bertrand, Lil Milagro Ramírez, Alejandro Masis, Heriberto Montano, Salvador Silis (1954-1983), Ricardo Lindo, Rafael Rodríguez Díaz, Víctor Hugo Mata (1945), José Antonio Velis (1946), Salvador Juárez (1946), Gilberto Santana, otros como Ulises Masis (1925-19), Luis Galindo.

1975. Surge una Segunda Promoción literaria con: Miguel Hueso Mixco (1954), Horacio Castellanos Moya, Mario Noel Mejía, Alfonso Velis Tobar (1950), Carlos Velis, Joaquín Meza, Miguel Ángel Chinchilla, David Hernández, Jaime Suárez Quemain, Mauricio Vallejo (1958-1980), Sofía Acosta, Humberto Montoya Ibarra, Mario Santos, Ciro Molina, Armando Rivera, Nelson Brizuela. Además las voces de Ernesto Mariona, Delfy Gochez (19-1979), Roger Lindo, Mauricio Saballos, Carlos Santos, Roberto Quezada, Ricardo Guevara, José Luis Valle, Víctor Valle, Octavio Martínez, Paul

Fortis, Sonia Miriam Kury (1948), Claudia Herodier(1950), Francisco Saldaña(1954), Andre Cruchaga, Mextly Suchitl Mendoza, Jacinta Escudos, Daniel Eguizábal, Publicaciones de la época: "La Cebolla Púrpura", "La Pasarraya", "La Golondrina", "El Papo Cosa Poética", "La Universidad", "Abra" de la UCA, Páginas Literarias del Diario Mundo, "La Salamandra de oro", Sábados de Diario Latino, Letraviva de la Universidad Nacional, Revistas Neruda, Cultura, La Piscucha, Taller, Taller literario "Francisco Díaz", La Prensa Literaria Centroamericana

Entre 1970 y 1980 surgió una generación de escritores, de los cuales su mayoría perdió la vida mientras luchaban por un país mejor



Notita sobre la poesía del hermano Alfonso Velis Tobar

El hermano poeta Alfonso Velis Tobar, pertenece a la generación de los 70s, en la promoción que surge y que empieza a publicar en los 75s en adelante. En cuanto a la poesía de Alfonso Velis Tobar es de protesta, con un hondo sentido de los problemas sociales. En algunos de sus poemas, trata la experiencia revolucionaria vivida en El Salvador; reflejan la psicosis de guerra de una sociedad en crisis, la constante lucha de clases frente a la denuncia de un sistema dictatorial, militarista, injusto y opresor. En cuanto a su temática y estilo que lo caracteriza en su práctica poética, habla de la vida cotidiana, toca los de la revolución, el amor a su patria y a la mujer; usa la estructura del verso libre, sus poemas manifiestan un dejo de ironía, sarcasmo y cierto sentido del humor. En sus poemas amorosos usa un lenguaje lírico, coloquial y canta a la mujer con mucha ternura, pasión, erotismo y sin vulgarismo alguno. Canta la soledad la esperanza, la tragedia, el miedo, la lucha y el coraje del pueblo contra el terror de un sistema de desigualdad social, económica y hostil. En síntesis, su poesía tiene un sentido muy sensible a los problemas del hombre y la sociedad, es decir, poesía comprometida, militante y de un espíritu liberador dentro de una época de pasiones y de luchas por alcanzar el sueño de la felicidad con la justicia social. (Contraportada Plaqueta: "Desde un cuerpo de mujer" (1983 y 2005).

Alfonso Hernández
Santa Tecla, Noviembre, 1983.

Velis Tobar junto a Alfonso Hernández y Alfonso Quijada Urías formaron el trío "Los tres Alfonsos"

ALFONSO VELIS TOBAR



Alfonso Velis Tobar.

Nació en Apaneca, El Salvador, 1950. Profesor de educación Física, atleta nacional en la especialidad de Kodokan Judo, Japón con Segundo Dan. Académico de las letras, poeta, escritor e investigador de la Literatura Salvadoreña e Hispanoamericana. Pertenece a la generación que empiezan a publicar en la década de los 70s. Profesor de Literatura (Universidad de El Salvador, 1984) y Máster en Artes (1996, Literatura Hispánica, estudios de Historiografía Literaria y métodos de investigación, Carleton University, Ottawa, Canadá donde fungió como profesor e investigador. Ha publicado poesía, ensayo y crítica literaria en Revistas literarias nacionales y extranjeras. Ha obtenido mención de honor con "Las Estaciones y otras cosas" en los "Juegos Florales de Zacatecoluca" (El Salvador) en 1981. Acreedor a "Moneda de Bronce Dorada y Diploma al Mérito" como triunfador

en tercer lugar en la "The North American Open Poetry Competition", patrocinado por "The National Library of Maryland". Forma parte de la Antología "Beyond the Horizon" ("Más allá del horizonte") titulada "The Sound of the Silence", editada en 1998. Otras plaquettes de poesía: "Desde un Cuerpo de mujer" (1983 y 2006), "Poesía colorada" (1985, junto con el poeta Joaquín Meza), "Los días y la Guerra" (Poesía 1979-1990). "Poemas de exilio" (1987), "Diario de un poeta desesperado" (1990-92), "Palabra Ardiente" (2007-2010), "Poemas en prosa" (2005) Inédito "Prodigiosa Blasfemia" (2010-2011) Su poesía ha sido traducida al inglés por Tamara Crespín, Phd. Western Ontario University. Director de la Página Literaria "Los Cinconegritos" del Diario El Mundo en los 80s, con los poetas Joaquín Meza y Rafael Mendoza. Fundador y coordinador del Taller Literario "Alfonso Hernán-

dez" en London, Ontario. Escribe su novela "Un sábado después de la guerra", una obra de teatro y poesía. Un conocido crítico de la Literatura Salvadoreña, don Luis Gallegos Valdez, dice que: "Alfonso Velis Tobar es otro joven en El Salvador entregado a las letras con indudable vocación, poesía, narración y crítica literaria animan sus preferencias" (Citado en "Panorama Literario Salvadoreño (Universidad Católica Centroamericana "José Simeón Canas", UCA, 1979, p. 460, El Salvador) El autor tiene inéditos, poesía y otros estudios críticos sobre literatura hispanoamericana y Española. Actualmente trabaja muy duro sobre el proceso histórico crítico de nuestra Literatura Salvadoreña, sus problemas. Verbigracia: "Una Contribución al Problema de la Historiografía Literaria Salvadoreña" (Tareas y Propuestas)

poesía inédita de

Alfonso Velis Tobar

EXPATRIADO DE TU GEOGRAFÍA

Mi país a la distancia de miles de kilómetros
 Tierra de esmeraldas corazón de América
 Vivo en esta inmensidad de territorio
 ¡País mío tú de tan diminuto ejemplo!
 ¡Pequeña castañuela de amor!
 Abrigado por el puño de mi mano
 Pero es que no encuentro serenidad
 En cuanto tus peligros y encantos
 Es que un día cualquiera
 Puedes morirte de muerte muerte
 De nostalgias pero es hermoso mi país
 Tierra prometida de ensueños y quebrantos
 Diminuto garbanzo semillita de mostaza
 Luna llena resplandece en el horizonte
 A lo lejos mi país de codiciosos amos
 Con su pequeñez de mar y lágrima
 Es que la presencia de tu fuerza opresora
 Está ahí aguitada solita esperando
 lo mejor hubiera sido
 Borrón y cuenta nueva
 Imagen de dolor mi gente sencilla
 Mi pueblo reguero de hormigas laboriosas
 Que llevo a flor de piel
 Estremecido en mi palabra
 Temblor eterno temple de roca
 Transido por la magnitud de tus tragedias
 Hemos de muchos muertos
 Sembrado de cruces tú historia
 Expatriado yo de tu geografía
 Tu pura ausencia me mata
 Vivo y sé que existes
 Por hoy el sueño me bota
 AVT/03/11

ESPEJO ROTO EN SUS DETALLES

En esta tarde
Cómo lamento que estés ausente de mí
Mi reloj sus agujas giran al revés
Correr atrás el tiempo quisiera
Que cuando sean las doce de la noche
Sin angustia soledad entre mis sueños
Quisiera que fueran las seis de la tarde
Es locura o sueño de Quijote
Me contagia su locura genial
Encojo mis rodillas, estiro todo mi cuerpo
Hombros y brazos como todas las noches.
Cómo lamento que tú estés ausente
Mi perrito Toby juega mis rodillas
Interrumpo la meditación
Me rasca los pies, sacude su cola
Me huele lame suavemente mi cuerpo
Habla quiere salir a orinar la noche
Sigo lamentando tu ausencia
Miro el reloj y son las siete
Oigo el estridular de ese grillo
Podrías aparecer de repente
Lanzarme diatribas infernales o caricias
El abrazo fuerte de tus calores
Tú con el silencio de mis ojos
Creo que tu espacio hace falta
Cómo lamento que estés ausente
En mi reloj ya la madrugada cayó
Extraño La ausencia de tus humores
Solo en desesperada memoria
No tengo más que la noche ausente
¡Mira mujer estás mordiendo mi ternura!
 AVT/2/04/11



IRREALIDAD DEL SUEÑO

Yo que a veces blasfemo de mi mismo y pienso en ese gran mito, ¡Dios! Invento de la humanidad. Puedo detenerme, amar, hacer el bien. No se me prohíben sonreír, mientras camino cada día. Puedo disfrutar de Beethoven, elevándome a la nada de mi alma. Puedo gozar más que ayer los juegos de esos niños. Sucede que pienso en mis juguetes de la infancia. Encierro en botecitos de vidrio la luz de las luciérnagas. Puedo aprisionar los ronrones tornasol con un cordón entre sus patas. Puedo puyar las cuevas en el patio ahogando gusanos peludos, matando lagartijas, ratones con mi honda de David. Puedo elevar mis piscuchas al viento de las tardes, entre los cielos y la tierra. No puedo renegar al silencio, gritar y gritar al horizonte y contra la injusticia debo gritar, aquí se tortura en las cárceles de la dictadura, sofrena nuestra libertad. Puedo contemplar la lluvia que derra-

ma frescura en los montes, para irnos metiendo en las sombras del miedo y mantenerme firme en mis morales convicciones. Puedo huir a cualquier parte a refugiarme en el rincón ausente de la patria que amo en la timidez hambrienta del pánico y la gloria. Puedo contemplar este ramo de jazmines florecido de mariposas tras el patio de mi casa. Puedo hacerme un lugarcito en mi corazón, volverme niño pensando en mis barquitos de papel, ver o tirar mi trompo zumbador, luego girar el tiempo con el cordel de la vida. No puedo creer que todo el mundo sea bueno. Donde quiera encontramos ratas del mismo piñal. Puedo buscar la risa para que busque a los demás con alegría. Puedo despentalar por ti hermano una margarita para ver si ella te quiere o no te quiere. Aunque eso es niñerías. Puedo recordar los besos de todas las novias que ame y a quienes recuerdo con cariño. Puedo mirar

las estrellas siquiera una vez cada noche y soñar con ellas; más y más cuando esté despierto, debo luchar por lo que quiero. Y asombrarme de la punzante realidad de cada instante. A veces puedo gastar mi precioso tiempo en cosas vanas. Puedo con mi mente flotar en el aire de la noche. Despertar en el corazón de la madrugada para oír el viento del verano crujir de soledad en las horas que cuajan de reposo el corazón. Puede que mi energía deje de flotar en mi cuerpo. Y mi actitud no puede ignorar a quienes aprecio tanto. Puedo aprender del más humilde campesino, del peón, como del obrero panadero, que amasa las harinas para hornear el pan de cada día. Me puede importar lo que la demás gente piense de mí. ¡Me vale verga! Eso no es de mi incumbencia. Puedo gritar a los cuatro vientos que te amo. Llamar a familiares a mis amigos y decirles que estoy pensando en ellos

y en ti amor mío. Puedo pensar que la vida por muy jodida que esté es bella y hay que vivirla en todos sus instantes. Puedo pensar que debo a plenitud disfrutarla en igualdad social con los demás hermanos y al lado tuyo “dulce amada mía”. No me está prohibido pensar entre la vida y la muerte pero me está prohibido decir una sola palabra contra los males de este mundo y contra los que sofrenan la democracia y el sueño de la justicia y la libertad. No puedo dejar de amar infinitamente a mamá y edifico un monumento imaginario a los enormes sacrificios de mi padre. Me está prohibido quedarme en el silencio cuando no debo callar. No me está prohibido admirar a poetas y profetas mártires que sufrieron o están patriotas sufriendo en otros lados persecución o exilio soñando a lo lejos la patria que amo y amamos, debo amar la grandeza humilde de Je-

sucristo el revolucionario, que con el amor de su corazón combatió el poder imperial de los Cesares. Puedo luchar por vivir dentro de una justa armonía social y más humana para todos, pero imposible ante el egoísmo, la envidia y la ambición de los que manejan la corrupción, gozo y poder. Puedo desechar los demonios de estos infiernos de la tierra. Buscar mis ángeles y mis duendes sobre todas las cosas. Me está prohibido llorar, maldecir, condenar ese descuaje inmisericorde de árboles. Los animales huyen del miedo el hombre destruye, devora los bosques. ¡Los ojos de agua y el ropaje verde de mi tierra se esfuman! o ¿qué inesperadas cosas están por venir...? Eso no lo sabemos, de que vendrán es posible de que vendrán. Pero puedo pensar en el futuro, soñar que el mañana de luminosas primaveras para mi patria El Salvador está por venir o quizá empezar de nuevo otra historia como siempre más violenta.(avt09/09)

poesía inédita de Alfonso Velis Tobar

DOLOR DE PATRIA DISTANTE

Al poeta

Joaquín Meza por los exilios del alma.

Pese a las nieves a los fríos del alma es
lindo recordar
A nuestros seres queridos que se sueñan.
Uno se pone melancólico deambulando
Junto al trajinar de la nieve, el tráfago, el
lenguaje
Las calles cantan a las mujeres hechas
poesía.
Es esta una inmensidad
De pequeños y grandes recuerdos
De circunstancias atroces y bellas
El poeta Kabafis dice que por donde
Quiera que deambules cada paso significa
Como un nudo corredizo que te aprisiona
Hasta el alma (algo así refiriéndose
A una fascinada ciudad del norte)
¡Cómo quisiera tus ojos mirándome los
míos!
Y como siempre nos encontraremos
Un día al mismo sitio regresaremos
¡Aquí donde distante pienso en ti Madre
mía!
Tú entre los cruentos vientos de la guerra
Que por todos los aires de la tierra
Cunde pánico y sangre por las glorias
De un mañana armonioso
Unos heroicamente se juegan la vida
Por la vida de otros
De la locura a la esperanza
Los pueblos como el nuestro
Trágicamente cantando
Se entregan a las luchas.
¡El Salvador en mi corazón!...
Paisaje primaveral
¡Que hermoso el futuro que nos espera!
¡Dentro de un par de días!
¡Nuevos prados cantaran!
Ottawa, Winter. A.v.t. /1990.

SI MURIERA MAÑANA

Si por casualidad muriera mañana.
Quizás este mismo instante
Que escribo este poema
No llevo ni dejo joyas de valor, nada dejo
Ni petate en que caer muerto dejo
Ni seguros de vida en dólares dejo
No dejo herencias de familia
No llevo cargos de conciencia
Libre estoy de pecados concebidos,
Que bañan de maldad el alma
Si muriera mañana lejos de mi patria
Mis huesos piden mi tierra
Mis cenizas echadas al viento de las tardes
La voz desaparece la palabra queda
Vida que aprendiste a enfrentar
El poeta jamás deja la página en blanco
Ni se lleva la gloria que un día soñó
No todos los sueños han sido soñados
Soy el espejo roto de los sueños
Siempre fui un soñador al fin de cuentas
Deja solo su sonrisa, la huella de sus besos,
Deja sus libros que ama
Deja en herencia su poesía
A quienes de su vino quieran beber
Y en su corazón felizmente recoger
Lucecita que siempre supo alumbrar
Cual candilito con mechita de trapo y gas
Que desparrama humildes pocitos de luz
De tan gran sabia humanidad. Avt. /09



Semántica, ejemplos

CONTINUACIÓN

Es posible descubrir una estructuración lingüística también dentro de los significados. De ahí nace el concepto de campo semántico: es un conjunto de palabras que tienen un

sema común, entre las cuales se pueden establecer diversos tipos de relaciones. Cada lengua posee su propia forma de estructuración de sus campos semánticos.

Ciertos factores contribuyen a esta estructuración. Los más estudiados son los que se verán a continuación. Hiperonimia e hiponimia. Llamamos hiperónimo a

la palabra cuyo significado abarca al de otras, que se conocen como hipónimos. Los hipónimos a los que se refiere una palabra son, entre sí, cohíponimos.



Josefina
Pineda de
Márquez

GOTAS DE ORTOGRAFÍA | 76

SÉ CON TILDE Y SE SIN TILDE

«La única cosa que sé es saber que nada sé; y esto cabalmente me distingue de los demás filósofos, que creen saberlo todo.»

Sócrates

La palabra monosílaba SE está tildada y eso es correcto. En este caso la tilde es diacrítica. Recordemos que la tilde diacrítica se usa para distinguir palabras con idéntica forma pero con significado diferente. La función de la tilde diacrítica es evitar dobles sentido o anfibologías.

En los ejemplos que pongo a continuación la palabra SE no lleva tilde. Veamos.

- Se casaron por la iglesia.
- Ella se arrepintió de sus palabras.
- El Titánico se hundió en pocos minutos.
- Aquí se duerme muy bien.
- Se venden tortillas.

La palabra SÉ lleva tilde sólo cuando viene del verbo SABER.

- Sé que no sé.
- Yo sé que el próximo año habrá buena cosecha.
- Ahora sé don Justo Armas murió en 1932.

SÓLO CON TILDE Y SOLO SIN TILDE.

La Real Academia Española (RAE) ha incluido entre sus reformas últimas la de no tildar estas palabras y sólo hacerlo cuando ofrezca confusión en la interpretación de lo que se expresa.

Particularmente veo más sencillo grabarse lo siguiente.

Ejemplos de SOLO sin acento.

- El muchacho estaba solo y muy triste.
- El hombre estaba solo y Dios creó a la mujer.
- El buey solo muy bien se lame, dice el refrán.
- ¿Estás solo, principito?
- No estoy solo, estoy con mi rosa.

Ejemplos de SÓLO con tilde.

- Sólo una vez se ama en la vida.
- Espérame, sólo un momento más.
- ¿Sólo el dinero te haría feliz?
- Si, sólo el dinero.
- ¡Eres sólo un pobre diablo!

No hay problema:

- >El SOLO que viene de SOLEDAD va sin tilde.
- >El SÓLO que equivale a SOLAMENTE va con tilde.

MÍ CON TILDE y MI SIN TILDE

Algunos ejemplos de MI sin tilde.

- Esta es mi contribución.
- A mi madre le gustaban las rosas.
- Mi hijo tiene grandes cualidades.

Algunos ejemplos de MÍ con tilde.

- A mí no me gusta leer página mal escritas.
- ¿Este libro es para mí?
- Después de mí iba un señor bastante moreno.

MÍ SIN TILDE ES POSESIVO, MÍ CON TILDE ES PRONOMBRE.

Mi amigo trajo un libro para mí.
Hasta pronto.